



Круглосуточное наблюдение кровяного давления.

Руководство для пациентов.

The 24-hour Blood Pressure Monitor: Guidelines for Patients (Russian)

Как часто монитор будет измерять моё кровяное давление?

How often will the monitor measure my blood pressure?

- В дневное время монитор будет измерять Ваше кровяное давление каждые 30 минут. During the daytime hours the monitor will measure your blood pressure about every 30 minutes.
- С 10 часов вечера до 6 часов утра монитор будет измерять Ваше кровяное давление каждые 60 минут. Between 10 PM and 6 AM the monitor will measure your blood pressure about every 60 minutes.
- Предупредите медицинского работника, если Вы будете спать днём и бодрствовать ночью. Inform the Medical Assistant if you will be asleep during the day and awake at night.

Каким инструкциям я должен следовать во время ношения монитора?

What are my instructions while wearing the monitor?

- Носить монитор, не снимая, 24 часа в сутки. Wear the monitor for 24 hours.
- Не снимайте монитор перед отходом ко сну. Do not take the monitor off at bedtime.
- Избегайте попадания влаги на монитор. Пока Вы носите монитор, не принимайте душ, ванну и не плавайте. Avoid getting the monitor wet. Do not take a shower, bath or swim while wearing the monitor.
- Во время наблюдения за Вашим кровяным давлением в течение дня, используйте приложенный дневник, записывайте время и в каком положении Вы находитесь (сидя, стоя или лёжа), и чем Вы занимаетесь. Если вы спите, Вам не надо ничего записывать в дневнике. Use the attached diary to write down the time, your position (sitting, standing, and laying) and activity every time the monitor takes

a measurement while you are awake. You do not need to write anything in the diary while you are sleeping.

Вы не будете видеть показаний монитора. Возможно вы увидите «-----» после измерения кровяного давления. Будьте уверены, что монитор продолжает записывать показатели Вашего кровяного давления, даже если Вы не видите показаний монитора. **You will not see the blood pressure readings on the monitor.** You may see “----” after the blood pressure measurement. Please be assured that the monitor is still recording your blood pressure even if you do not see the measurements.

- Записывайте в дневнике время, когда Вы легли спать и когда Вы проснулись. Write down in the diary the time you went to bed and the time you get up in the morning.
- Снимите монитор в день _____ и час _____ утра/ вечера.
Remove the monitor on _____ @ _____ AM/PM

Что я должен сделать по истечении 24 часов?

What do I need to do after the 24 hours are over?

- Уберите монитор из кармашка и выключите его. Переключатель расположен на нижней части монитора. Remove the monitor from the pouch and turn monitor off. The switch is located on the bottom of the monitor.
- Верните монитор, как можно раньше, в Клинику сердечно-сосудистых заболеваний Домино Фармс, вестибюль А (лобби А). Return the monitor as soon as possible to the Cardiovascular Medicine Clinic at Domino's Farms, Lobby A.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by the University of Michigan Health System (UMHS) for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by UMHS and for which UMHS does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Отказ от ответственности: Данный документ содержит информацию и/или инструкции, разработанные Системой здравоохранения Мичиганского университета (UMHS) для типичных пациентов в Вашем состоянии. В документе могут содержаться ссылки на Интернет-материалы, которые не были созданы UMHS и за которые UMHS ответственности не несёт. Данный документ не заменяет медицинскую консультацию у Вашего доктора, потому что Ваше состояние может отличаться от состояния типичного пациента. Поговорите со своим доктором, если у Вас есть какие-либо вопросы относительно данного документа, Вашего состояния или плана лечения.

Author/Автор: Cardiovascular Medicine Clinic at Domino's Farms

Translators/Переводчики: UMHS Interpreter Services

Patient Education by [University of Michigan Health System](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0](#)

[Unported License](#). Last Revised/Последняя редакция: 2/25/2016